

Salvafix®

Memory^{PRO}

Standard

Slim

Transit

- ES Español
- EN English
- DE Deutsch
- FR Français
- IT Italiano
- PT Português



- CA Català
- NL Nederlands
- PL Polski
- LT Lietuvos
- ZH 中文
- JA 日本語

WARNING

SIZE	MIN.(cm)	MAX.(cm)	Width(cm)	Memory PRO	Standard	Slim	Transit
S	50	90	5/8	●	○	○	○
M-L	70	126	5/8	●	○	○	○
XL	109	165	5/8	●	○	○	○
One size	-	-	5	○	●	○	○
One size	65	110	8	○	○	○	●
S	46	76	16	●	○	○	○
M	68	108	18	●	○	○	○
L	95	135	18	●	○	○	○
XL	115	150	18	●	○	○	○
M	68	108	8	○	○	●	○
L	74	114	8	○	○	●	○
S	9	15	8	●	○	○	○
M	14	20	8	●	○	○	○
L	19	25	8	●	○	○	○
XL	24	30	8	●	○	○	○
One size	32	62	8	○	○	○	○
S	13	18	8	●	○	○	○
M	18	24	8	●	○	○	○
L	24	28	8	●	○	○	○
XL	28	34	8	●	○	○	○

EN READ & UNDERSTAND INSTRUCTIONS MANUAL BEFORE USING SALVAFIX PRODUCTS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MANUAL COULD CAUSE SERIOUS INJURIES OR PATIENT'S DEATH.

ES LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LOS PRODUCTOS SALVAFIX. UN USO INCORRECTO DEL PRODUCTO PUEDE OCASIONAR GRAVES LESIONES O LA MUERTE DEL PACIENTE.

DE LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT SALVAFIX ANWENDEN. EINE UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG DES PRODUKTS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

FR LIRE ET COMPRENDRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER DES PRODUITS SALVAFIX. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'EMPLOI PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT DU PATIENT.

IT SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE E FARE PROPRI CONTENUTI DI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE I PRODOTTI SALVAFIX. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE INDICAZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE PUÒ ESSERE CAUSA DI LESIONI GRAVI O DI UN EVENTUALE DECESSO DEL PAZIENTE.

PT PROCEDER A UMA LEITURA ATENTA DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR OS PRODUTOS SALVAFIX. O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR LESÕES GRAVES OU COLOCAR EM RISCO A VIDA DO PACIENTE.

CA LLEGEIXI DETINGUDAMENT AQUEST MANUAL ABANS D'UTILITZAR ELS PRODUCTES SALVAFIX. UN ÚS INCORRECTE DEL PRODUCTE POT OCASIONAR GREUS LESIONS O LA MORT DEL PACIENT.

NL LEES EN BEGRIP DE GEBRUIKSAANWIZINGEN VOORDAT U DE PRODUCTEN VAN SALVAFIX GEBRUIKT. HET NIET NALEVEN VAN DE AANWIZINGEN KAN TOT ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD VAN DE PATIËNT LEIDEN.

PL PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTÓW SALVAFIX NALEŻY PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIA. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWNIA MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA LUB ŚMIERCI PACJENTA.

LT PERSKAIKYKITE IR SUPRASKITE INSTRUKCIJŲ VADOVĄ PRIEŠ NAUDODAMI „SALVAFIX“ GAMINIUS. NESIVADOVAUJANT INSTRUKCIJŲ VADOVU, GAMINYS GALI SUKELTI SUNKIUS SUŽALIJIMUS ARBA PACIENTO MIRTĮ.

ZH 在使用Salvafix产品之前须阅读和了解说明书内容。不遵照说明书之指导会发生严重伤害或导致病患死亡。

JA Salvafixの不適切な使用は怪我、場合によっては上体の圧迫又は窒息による死亡を引き起こすことがあります。



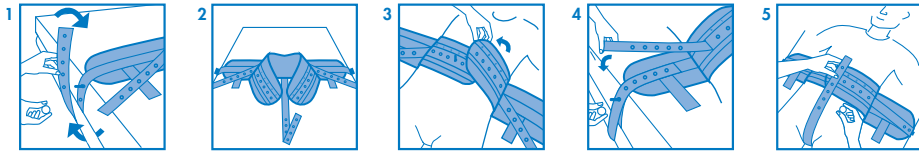
MEDI CARE SYSTEM, S.L.U.
 Abat Escarré, 15
 08302 Mataró - SPAIN
 info@medisystemsl.com
 www.medicaressystem.net

10320EP136
01.18

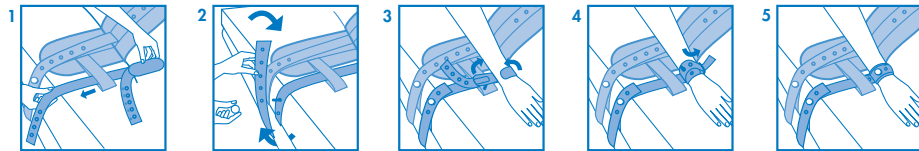




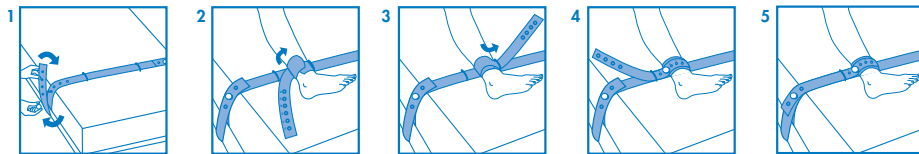
S-M 3x I L-XL 4x I 1x I



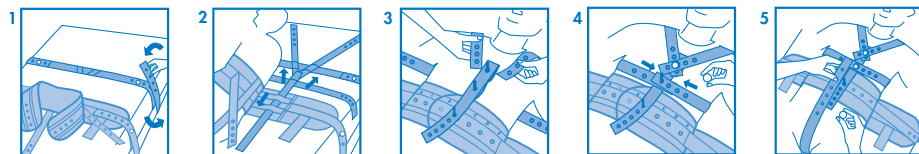
4x I 1x I



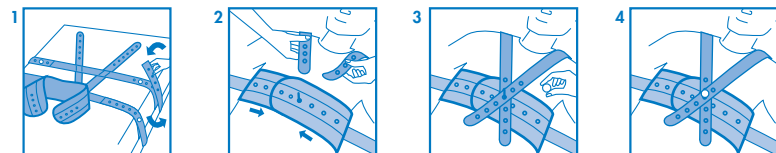
4x I 1x I



4x I 1x I



6x I 1x I



中文

使用说明：详见小册中的图形文字部分。

注意安全事项：

1. 根据不同患者，选用尺寸最为合适的产品（详见尺寸表）
2. 在使用产品前，应仔细检查整个系统
3. 将 Salvafix 磁扣约束带的绑带牢固的固定在床框上。如果是可调式的床，务必将绑带固定在移动的部位
4. 在任何情况下，均应使用 Salvafix 带的两个侧带。
5. Salvafix 腰 与会阴固定（A1）或股骨固定（A2）配合使用，以免病患上移或下移。
6. 床的两侧防护栏应向上，并将其固定。B
7. 应对受 Salvafix 机械束缚的患者进行定期观察。C
8. 严格遵守 Salvafix 工作中心制定的使用说明。
9. 如您尚未接受专业培训 and 训练，禁止使用 Salvafix。
10. 应配备快速和安全切割工具，以便在紧急情况下使用。D
11. 涉及使用心动记录器的患者时，至少应和磁性开关之间保持 15cm 的距离。注意：如未严格遵循上述所有事项，禁止使用 Salvafix 产品。Salvafix 束缚系统的使用不当，可能会造成严重受伤，甚至因绞窄或腹部窒息而死。E
12. 遵照列明于作地《限制协定》之全部指和遵守国法律。
13. 切勿将 定按 SVF3500 - SVF3510 浸于水中，避免水入 定按。
 - 因不遵守 定引 之后果，厂商不 任何 任。
 - 在洗 和烘干 品期，避免 失零件强烈推荐使用洗衣袋。
 - 當使用 Salvafix 產品時，請使用產品包裝內附設的原廠磁石鎖扣。

设备维护说明：

- Salvafix 为氧化产品。
- 在清洗/擦干 Salvafix 产品前，应取出 Salvafix 的关闭钮和四合扣。
- Salvafix 产品由 100% 的聚酯制成，并可在高温（90 摄氏度）下进行清洗。
- 应使用硬毛刷，定期对绒毛和丝线制成的魔术贴®“钩面贴”部分进行清洗。

日本語

取扱説明書：

このパンフレットのイラストを参照ください。

安全の手引き：

1. 患者に適したサイズの製品をご使用ください（サイズ表参照）。
2. ご使用前に全てのシステムを点検してください。
3. サルバフィックス安全帯製品のストラップは必ずベッドのマットレス下可動部にしっかりと固定してください。
4. Salvafix ベルトのサイドバンド2本を必ず誤使用ください。
5. ベッド側面の手すりは2本とも上方にロックした状態で使用してください。B
6. ベッドの手すりが固定されていることを確認してください。
7. Salvafix の使用患者は常に監視下においてください。
8. 各施設の遵守マニュアルに従ってください。
9. Salvafix 使用に関する研修及び知識を有しない方はご使用ならないでください。
10. Salvafix の使用に当たっては必ず事前に medicare system.es の「安全性」の項目にある「安全の手引き」に全て目を通してください。
11. 緊急の場合に備えて迅速かつ安全に切断できる器具を予めご用意ください。D
12. 患者がベースメーカーを使用している場合はマグネットキーを最低15cm以上離してくださいして。

警告事項：

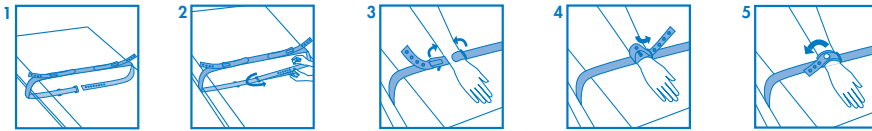
- 前項目を満たさない場合は Salvafix 製品をご使用にならないでください。
- Salvafix の不適切な使用は怪我、場合によっては上体の圧迫又は窒息による死亡を引き起こすことがあります。E
- 固定ボタンは水没させたり水などに濡らさないでください。
- サルバフィックス製品は必ず付属のロックシステム（ボタンと金属ピン）で使用して下さい。

日常管理とメンテナンスの手引き：

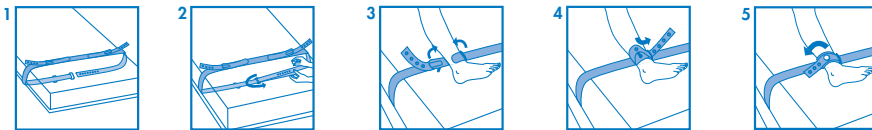
- Salvafix 製品は耐火性ではありません。火気の近くで使用しないでください。
- Salvafix の洗浄/乾燥にあたっては事前に Salvafix の固定ボタンとアンカーピンを取り外してください。
- Salvafix の素材はポリエステル100%ですので、高温洗浄（90℃）が可能です。
- 定期的に硬いブラシでホック側のマジック・テープ部分に付着したほりや糸くずを取ってください。



3 x T 1 x ↓



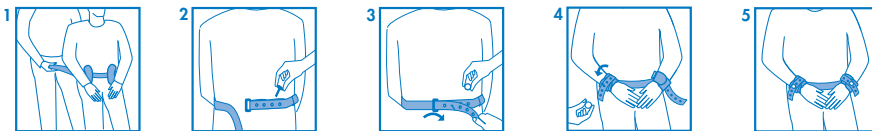
3 x T 1 x ↓



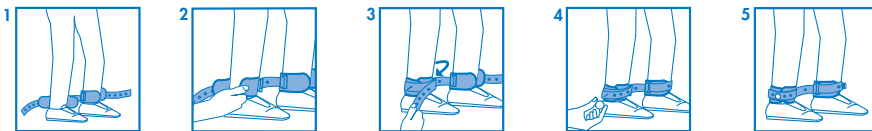
3 x T 1 x ↓



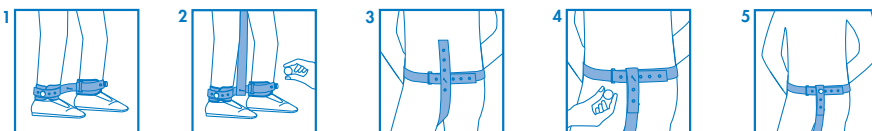
3 x T 1 x ↓



2 x T 1 x ↓



1 x T



CATALÀ

INSTRUCCIONS D'APLICACIÓ:

Vegeu els pictogrames del fulletó.

RECOMANACIONS DE SEGURETAT:

- Utilitzi la mida de producte adequat al pacient (Vegeu taula de mesures).
- Revisi **TOT** el sistema **ABANS D'UTILITZAR-LO**.
- Fixi fermament **TOTES** les bandes Salvafix a l'estructura del llit. En llits articulats fixi-les sempre a les parts mòbils.
- Apliqui **SEMPRE** les dues bandes laterals del cinturó Salvafix.
- Utilitzi el cinturó abdominal amb banda **PERINEAL (A1)** o subjecció **FEMORAL (A2)** per evitar el lliscament del pacient en direcció vertical.
- Mantingui les **DUES** baranes laterals del llit **ELEVADES** i **BLOQUEJADES**. **B**
- Vigili constantment als pacients sotmesos a contenció mecànica Salvafix. **C**
- Segueixi les instruccions del Protocol de Contenció mecànica Salvafix i la legislació del seu país.
- NO UTILITZI** Salvafix si Vostè no ha estat correctament format i entrenat per al seu ús.
- Disposi d'un element de tall ràpid i segur per casos d'emergència. **D**
- En Pacients amb marcapassos, **NO** apropi la clau magnètica a menys de 15 cm.
- No submergir ni permetre l'entrada de líquids als sistemes de tancament **SVF3500 - SVF3510**.
- Els productes Salvafix han de fixar-se únicament amb sistemes de tanca originals Salvafix inclosos a l'embalatge i/o **SVF3500, SVF3505, SVF3510** y **SVF3520**.

- **NO UTILITZI** els productes Salvafix si Vostè no compleix amb **TOTS** aquests punts.
- Un ús inadequat dels sistemes de contenció Salvafix pot causar greus lesions i fins i tot la mort per estrangulació o asfíxia abdominal.**E**
- El fabricant no serà responsable si no es compleixen totes les recomanacions de seguretat descrites en aquest fulletó.

INSTRUCCIONS DE MANTENIMENT:

- Els productes Salvafix no son ignífugs.
- Abans de rentar/assecar els productes de contenció Salvafix s'han d'extreure els botons de tancament Salvafix i els pivots de fixació.
- Els productes Salvafix estan compostos de polièster 100% i resisteixen el rentat a altes temperatures (90°).
- Netejar regularment la part "hook" del tancament Velcro de borrisols i fils amb un raspall dur.
- Es recomana utilitzar una bossa de rentat per protegir el producte i evitar pèrdues de components en el procés de rentat i assecat.

NEDERLANDS

TOEPASSINGSAANWIJZING:

Zie de pictogrammen in deze folder.

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN:

- Gebruik het product dat geschikt is voor de lengte en gewicht van de patiënt (zie maattabel).
- Controleer het **GEHELE** systeem **VOOR** GEBRUIK.
- Bevestig alle salvafix banden goed stevig vast aan het bed. Bij verstelbare bedden altijd aan de bewegende delen bevestigen.
- Gebruik **ALTIJD** de twee zijbanden van de Salvafix gordel.
- Gebruik de heupriem met perineale **(A1)** of femorale banden **(A2)** om het onderuit glijden te voorkomen.
- De **TWEE** bedhekken dienen altijd **OMHOOGGETROKKEN** en **GEBLOKKEERD** te zijn. **B**
- Patiënten die met Salvafix onrustbanden zijn vastgebonden dienen constant in de gaten gehouden te worden. **C**
- Leef alle aanwijzingen opgenomen in het protocol betreffende vrijheidsbeperking van uw werkplek en in overeenstemming met de wetten van uw land na.
- Gebruik de Salvafix banden **NOOIT** indien u niet over een gedegen opleiding en werkervaring beschikt.
- In noodsituaties dient u altijd over een snij-element te beschikken dat snel en veilig in gebruik is. **D**
- Bij patiënten met pacemakers mag u de magnetische sleutel **NOOIT** op minder dan 15 cm houden.
- Dompel de veiligheids slotsen **SVF3500 - SVF3510** niet onder in water en zorg ervoor dat er geen vloeistof in komt.
- De salvafix producten moeten altijd gebruikt worden met het sluit systeem (knoppen en pinnen) zoals in de verpakking en/of **SVF3500, SVF3505, SVF3510** en **SVF3520**.

- Gebruik de Salvafix producten **NOOIT** indien niet aan **AL** deze voorwaarden wordt voldaan.
- Een onjuist gebruik van de Salvafix fixatiemiddelen kan bij de patiënt ernstige letsels en zelfs de dood veroorzaken door verwuring of verstikking. **E**
- De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk wanneer een van deze adviezen niet wordt opgevolgd.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

- Salvafix producten zijn niet brandwerend.
- Vóór het wassen van de Salvafix fixatiemiddelen dienen alle Salvafix vergrendelknoppen en verankeringspennen verwijderd te worden.
- Salvafix producten zijn vervaardigd uit 100% polyester en kunnen op hoge temperaturen (90°) gewassen worden.
- De Velcro haakband kan vol raken met stof en pluïesjes en dient regelmatig met een harde borstel gereinigd te worden.
- Gebruik van een waszak wordt sterk aangeraden om het verlies van onderdelen tijdens het wassen en drogen van het product te voorkomen.

POLSKI

INSTRUKCJA ZASTOSOWANIA:

Patrz obrazki na ulotce.

ZALECENIA DOTYCZA, CE BEZPIECZENSTWA:

1. Uz' yj rozmiaru produktu odpowiedniego dla Pacjenta (patrz tabela rozmiarów).
2. Sprawdź" dokładnie CALY system PRZED UZ'YCIEM
3. Przypnij mocno wszystkie pasy mocujące do ramy łózka. W przypadku łózek z ruchomym stelażem zawsze upewnij się że pasy zostały przypięte do ruchomej ramy łózka.
4. Stosuj ZAWSZE dwie taśmy boczne pasa Salvafix.
5. Aby uniemożliwić pacjentowi przesuwanie się w górę lub w dół, pas biodrowy Salvafix należy stosować wraz z taśmą KROCZOWĄ (A1) lub taśmami UDOWYMI (A2).
6. DWIE pory, cze boczne loz'ka trzymaj NA GÓRZE, ZABLOKOWANE. B
7. Monitoruj w sposób ciągły pacjentów unieruchomionych system Salvafix. C
8. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w zasadach unieruchamiania pacjenta danej placówki oraz miejscowych przepisach prawa.
9. NIE UZ'YWAJ Salvafix, jes'li nie zostales' odpowiednio przeszkolony do jego uz'ycia.
10. Miej w zasięgu narzędzie do szybkiego i bezpiecznego przecięcia systemu jez'eli zajdzie taka koniecznos'c'. D
11. U pacjentów ze stała, elektrosymulacja, serca, nie zbliżać klucza magnetycznego na odleglos'c' mniejsza, niz' 15 cm.
12. Nie zanurzać i unikać kontaktu zabezpieczeń SVF3500 - SVF3510 z cieczami.
13. Produkty Salvafix powinny być zawsze używane z systemem blokującym (guziki i szpilki) dostarczonymi wraz z produktem i/ub SVF3500, SVF3505, SVF3510 i SVF3520.

- NIE UZ'YWAJ produktów Salvafix jes'li nie zapoznasz sie, z WSZYTKIMI powyż'szymi punktami.
- Nieodpowiednie uz'ycie systemów Salvafix moze spowodowac' powaz'ne uszkodzenia zdrowia, a nawet s'mierc' z powodu uduszenia lub niedotlenienia na skutek ucisku brzucha. E
- Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania któregokolwiek z powyższych zaleceń.

INSTRUKCJA KONSERWACJI:

- Produkty Salvafix nie sa, ognioodporne.
- Przed umyciem/wysuszeniem produktów Salvafix nalezy' odpiac' przyciski zamknięcia Salvafix oraz osie kotwica, ce.
- Produkty Salvafix składaja, sie, z poliestru w 100% i sa, odporne na pranie w wysokich temperaturach (90°)
- Czys'cic' regularnie rzepty Velcro twarda, szczoteczka,
- W czasie prania i suszenia wyrobu zdecydowanie zaleca się stosowanie torby na pranie, aby nie dopuścić do zagubienia jego elementów.

LIETUVOS

TAIKYMO INSTRUKCIJA:

Z'r. s'ios brosiuros piktogramas.

SAUGOS PATARIMAI:

1. Atsiz' velgdami i pacienta, parinkite tinkama, producto (z'r. Dydzi'u, lentele').
2. PRIES' naudojima, patikrinkite VISA, tvirtinimo sistema.
3. Stipriai pritvirtinkite visas Salvafix juostas prie lovos rėmo. Reguluojamos lovos visada tvirtinkite juostas prie judančio lovos rėmo.
4. Salvafix dirz'a, VISADA naudokite is' abiejų lovos pusių.
5. Kad pacientas neslystų aukštyn žemyn, „Salvafix“ juosmens diržą naudokite su TARPVIETĖS (A1) arba ŠLAUNŲ (A2) juostomis.
6. Laikykite abi lovos s'onines apsaugas PAKELTAS ir UZ'FIKSUOTAS. B
7. Nuolat stebėkite Salvafix tvirtinimo sistema prifiksiuotus pacientus. C
8. Vadovaukitės jūsų darbo vietos paciento suvaržymo taisyklėse pateiktais nurodymais bei savo šalies įstatymais.
9. NENAUDOKITE Salvafix sistemos, jei ju-s nebuvo te tinkamai apmokyti ir parengti jos naudojimui.
10. Turėkite greitai ir saugaus fiksavimo dirž'u, nupjovimo priemonę, pritaikoma, ypatingose situacijose. D
11. NEPRIARTINKITE magnetinio rakto arčiau kaip 15 cm prie paciento, su s'irdies stimuliatoriais.
12. Nėpanardinkite fiksavimo saugų SVF3500 – SVF3510 į vandenį ir saugokite, kad į jas nepatektų skysčių.
13. Salvafix produktai visada turėtų būti naudojami su magnetinėmis sągomis ir smeigtukais, įtrauktais į paketą ir/arba SVF3500, SVF3505, SVF3510 ir SVF3520.

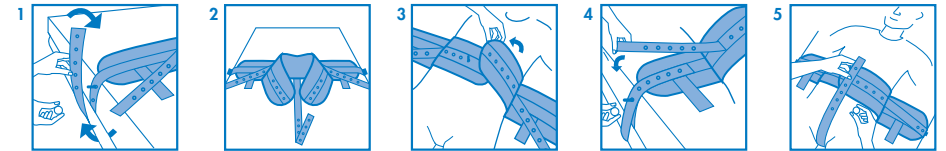
- NENAUDOKYTE Salvafix produkto, jei neatitinkate VISU, is'vardintu, punktu.
- DEMESIO: Netinkamas tvirtinimo sistemos Salvafix naudojimas gali sukelti rimtus paciento susižalojimus, galimi mirties atvejai dėl pilvo užpaudimo ar savaiminio pasismaugimo. E
- Gamintojas nebus laikomas atsakingu, jei nebus laikomasi bet kokių minėtų nurodymų.

PRIEZ'IU-ROS INSTRUKCIJOS:

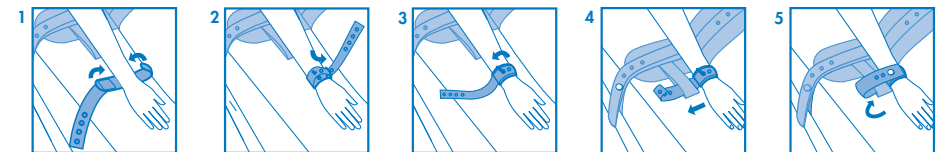
- Salvafix produktai ne ra atsparu-s ugniai.
- Pries' Salvafix tvirtinimo produkto, skalbima, / dz'iovinima, reikia nuimti visas dirz'u, usegimui naudojamas sagas.
- Salvafix produktai yra pagaminti is' 100% poliesterio ir gali atlaikyti skalbima, auks'ioje temperatu-roje (90°).
- Reguliariai is'valykite kietu s'petuku lipduku, (Velcro) tvirtinimo dali, nuo s'ukus'leliu, ir siu-lu.
- Gaminį plaunant ir džiovinant labai rekomenduojama naudoti skalbinių maišą ir taip išvengti dalių pasimetimo.



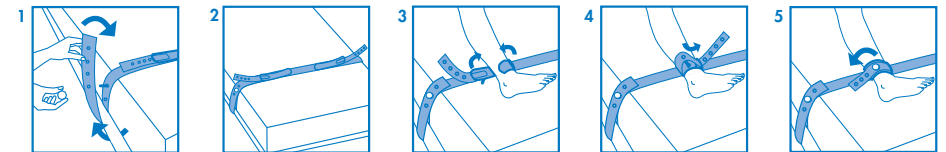
5-M 3x 1 L 4x 1 x 1



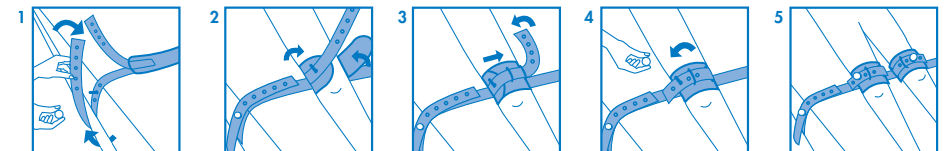
2x 1 x 1



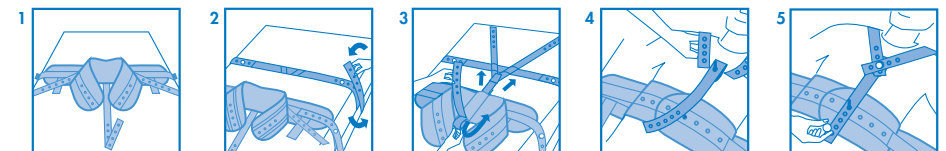
4x 1 x 1



4x 1 x 1



3x 1 x 1



ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE APLICACION:

Vea los pictogramas de este folleto.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD:

1. Utilice el tamaño del producto adecuado al Paciente (ver tabla de medidas).
2. Revise **TODO** el sistema **ANTES DE USARLO**.
3. Fije firmemente **TODAS** las bandas de Salvafix al bastidor de la cama. En camas articuladas fíjelas siempre en las partes móviles.
4. Utilice **SIEMPRE** las dos bandas laterales del Cinturón Salvafix.
5. Utilice el cinturón abdominal con la banda **PERINEAL (A1)** o sujeción **FEMORAL (A2)** para evitar el deslizamiento vertical del paciente.
6. Mantenga las **DOS** barandillas laterales de la cama **ARRIBA** y **BLOQUEADAS**. **B**
7. Vigile constantemente a los Pacientes sometidos a contención mecánica Salvafix. **C**
8. Siga las instrucciones del Protocolo de Contención de su centro de trabajo y la legislación de su país.
9. **NO USE** Salvafix, si Usted no ha sido debidamente formado y entrenado en su uso.
10. Disponga de un elemento de corte rápido y seguro para casos de emergencia. **D**
11. En Pacientes con marcapasos, **NO** acerque la llave magnética a menos de 15 cm.
12. No sumergir ni permitir la entrada de líquidos en los botones de cierre **SVF3500 - SVF3510**.
13. Los productos Salvafix solo deben ser utilizados con sistemas de cierre incluidos en el envase y/o **SVF3500, SVF3505, SVF3510 y SVF3520**.

- **NO USE** los productos Salvafix si Usted no cumple con **TODOS** estos puntos.
- Un uso inadecuado de los sistemas de contención Salvafix puede causar graves lesiones e incluso la muerte por estrangulamiento o asfixia abdominal. **E**
- El fabricante no será responsable si no se cumplen todas las recomendaciones de seguridad.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO:

- Los productos Salvafix no son ignífugos.
- Antes de lavar/secar los productos de contención Salvafix deben extraerse los botones de cierre Salvafix y los pivotes de anclaje.
- Los productos Salvafix están compuestos de poliéster 100% y resisten el lavado a altas temperaturas (90°).
- Limpiar regularmente la parte "hook" del cierre Velcro de pelusas e hilos con un cepillo duro.
- Es recomendable utilizar una bolsa de lavado para evitar pérdidas de componentes durante el proceso de lavado y secado del producto.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE:

Please refer to the illustrations in this leaflet.

SAFETY RECOMMENDATIONS:

1. Use the size of product most suitable for the Patient (please see measurements table).
2. Please fully check the **ENTIRE** system **BEFORE USE**.
3. Firmly fix all Salvafix straps to the frame of the bed. In articulated beds always attach them to the moving frames.
4. **ALWAYS** use the two side bands of the Salvafix belt.
5. Use Salvafix waist belt with **PERINEAL (A1)** or **FEMORAL** bands (**A2**) in order to prevent patient from sliding up and down.
6. The **TWO** side guardrails of the bed must be always kept in the **UPPER** position and **BLOCKED**. **B**
7. Constantly monitor all Patients that are being restrained by means of Salvafix mechanisms. **C**
8. Follow all the instructions contained in the Restraint Protocol of your place of work and according the laws of your country.
9. **DO NOT USE** Salvafix if you have not been fully informed and trained in its use.
10. A quick and safe cutter should always be on hand for emergency cases. **D**
11. The magnetic keys **MUST NEVER** be taken nearer than 15cm to Patients with a pace-maker.
12. Do not submerge and avoid liquids into the lock buttons **SVF3500 - SVF3510**.
13. Salvafix products must always be used with original Salvafix locking systems included in the package and/or **SVF3500, SVF3505, SVF3510 and SVF3520**.

- **DO NOT USE** Salvafix products if you do not comply with **ALL** these points.
- Improper use of Salvafix restraint systems can cause serious injury or even death by strangulation or abdominal asphyxia. **E**
- Manufacturer would not be liable when any of this recommendations are not met.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

- Salvafix products are not fireproof.
- Before washing / drying Salvafix restraint products, the Salvafix locking buttons and anchoring pins should be removed.
- Salvafix products are made of 100% polyester and are resistant when washed at high temperatures (90°)
- Clean the Velcro hook side closure regularly of fluff and threads with a hard brush.
- Laundry bag is highly recommended to prevent loss of components during product washing and drying.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Siehe Abbildungen dieser Broschüre.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN:

1. Benutzen Sie das Produkt in einer dem Patienten angemessenen Größe.
2. Überprüfen Sie bitte das **GANZE** System **VOR BENÜTZUNG**.
3. Befestigen Sie alle Salvafix Träger am Einlegerahmen des Bettes. In Betten mit artikulierten Einlegerahmen befestigen Sie bitte die Träger immer an den beweglichen Teilen des Rahmen.
4. Benutzen Sie bitte **IMMER** die beiden Seitenriemen des Salvafix-Gurtes.
5. Benutzen Sie den **SCHRITTGURT (A1)** oder die **OBERSCHENKELHALTERUNGEN (A2)** um das nach unten herausgleiten des Patienten zu vermeiden.
6. Bitte lassen Sie die **BEIDEN** Seitengitter des Bettes **OBEN** und **FIXIERT**. **B**
7. Bitte bringen Sie den Magnetschlüssel nicht näher als 15 cm heran an Patienten mit Herzschrittmachern. **C**
8. Folgen Sie immer den Hausinternen Fixierungsprotokoll und der Gesetzgebung Ihres Landes.
9. Befolgen Sie bitte die Fixierungsvorschriften Ihres Arbeitsplatzes.
10. **BENUTZEN SIE** Salvafix **NICHT**, wenn Sie für dessen Nutzung nicht ordnungsgemäß eingewiesen und trainiert worden sind.
11. Bitte haben Sie einen schnell schneidenden Gegenstand zur Hand, für Notfälle. **D**
12. Das vollständige Eintauchen und das Eindringen von Flüssigkeiten ist bei den Schliessknöpfen **SVF3500** und **SVF3510** verboten.
13. Alle **SALVAFIX**-Produkte dürfen nur mit den jedem Produkt beigefügten Systemschlössern (Schlossknopf und Sockel) verwendet werden und/oder **SVF3500, SVF3505, SVF3510 und SVF3520**.

- Die Salvafix-Produkte **NICHT** BENUTZEN, wenn Sie nicht **ALLE** diese Punkte befolgen.
- Eine unangemessene Benutzung der Fixierungssysteme Salvafix kann schwerwiegende Verletzungen und sogar den Tod durch Erdrusselung oder Ersticken herbeiführen. **E**
- Der Hersteller haftet nicht, wenn alle Sicherheitsempfehlungen nicht erfüllt sind.

ANLEITUNG ZUR INSTANDHALTUNG:

- Salvafix-Produkte sind nicht feuerfest.
- Vor dem Waschen/Trocknen der Salvafix-Fixierungsprodukte müssen die Salvafix-Verschlussknöpfe und die Ankerbolzen entfernt werden.
- Salvafix-Produkte bestehen zu 100 % aus Polyester und sind bei Waschgängen bei hohen Temperaturen (90°) resistent.
- Regelmäßig das "Hook"-Teil des Klettverschlusses von Fusseln und Fäden mit einer harten Bürste säubern.
- Wir empfehlen die Verwendung eines Waschbeutel, um den Verlust von Komponenten beim Waschen und Trocknen zu verhindern und das Gewebe zu schonen.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'APPLICATION:

Voir les pictogrammes de cette brochure.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ:

1. Utilisez le produit dont la taille correspond au patient (voir tableau des mesures).
2. Vérifiez **TOUT** le système **AVANT DE L'UTILISER**.
3. Fixer fermement toutes les sangles de Salvafix au cadre du lit. Dans les lits articulés toujours attacher aux cadres mobiles.
4. Appliquez **TOUJOURS** les deux bandes latérales de la ceinture Salvafix.
5. Utilisez la ceinture Salvafix avec la bande **PELVIENNE (A1)** ou avec les bandes **FEMORALES (A2)** afin d'empêcher le patient de glisser vers le haut et vers le bas.
6. Maintenez les **DEUX** barrières latérales du lit **LEVÉES** et **BLOQUÉES**. **B**
7. Surveillez constamment les patients soumis au maintien mécanique Salvafix. **C**
8. Suivre toutes les instructions contenues dans le Protocole de Contention de votre lieu de travail et aussi selon les lois de votre pays.
9. **N'UTILISEZ PAS** Salvafix, si vous n'avez pas reçu la formation et l'entraînement nécessaires.
10. Ayez toujours sous la main un élément tranchant rapide et sûr à utiliser en cas d'urgence. **D**
11. Chez les patients qui ont un pacemaker, **NE PAS** approcher la clé magnétique à moins de 15 cm.
12. Ne pas plonger et éviter la pénétration de liquides dans les boutons de verrouillage **SVF3500 - SVF3510**.
13. Les produits **SALVAFIX** doivent toujours être utilisés avec la fermeture (bouton et tige) inclus dans le set et/ou **SVF3500, SVF3505, SVF3510 et SVF3520**.

- **N'UTILISEZ PAS** les produits Salvafix si vous ne respectez pas **TOUS** ces points.
- Une mauvaise utilisation des systèmes de maintien Salvafix peut provoquer des blessures graves et entraîner la mort par étranglement ou asphyxie abdominale. **E**
- Le fabricant ne peut être tenu responsable quand un de ces recommandations ne sont pas respectées.
- Comme indiqué par l'**AFFSAPS**: dispositif pour patient agité, patient à faible tonus musculaire et/ou patient désorienté.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:

- Les produits Salvafix ne sont pas ignifuges.
- Avant de laver/sécher les produits de maintien Salvafix retirer les boutons de fermeture Salvafix et les pivots d'ancrage.
- Les produits Salvafix sont composés à 100% polyester. Ils sont lavables à (90°)
- Nettoyer régulièrement la partie crochet de la fermeture Velcro avec une brosse dure pour éliminer les peluches et les fils.
- Le Sac à linge Salvafix est fortement recommandé pour éviter la perte de composants pendant le lavage et le séchage du produit.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE:

Vedere i pittogrammi di questo depliant.

CONSIGLI DI SICUREZZA:

1. Utilizzare il prodotto della taglia adatta al Paziente (vedere tabella delle misure).
2. Controllare TUTTO il sistema PRIMA DELL'UTILIZZO.
3. Fissare saldamente tutte le cinghie Salvafix al telaio del letto. Nei letti articolati fissarle sempre al telaio mobile.
4. Applicare SEMPRE le due cinghie laterali della Cintura Salvafix.
5. Utilizzare la fascia in vita Salvafix unitamente a fasce PERINEALI (A1) o FEMORALI (A2) per evitare che il paziente scivoli.
6. Mantenere le DUE sponde laterali del letto ALZATE e BLOCCATE. **B**
7. Sorvegliare costantemente i Pazienti con contenzione meccanica Salvafix. **C**
8. Seguire tutte le istruzioni contenute nel protocollo di contenzione del proprio luogo di lavoro e conformi alle leggi del Paese in cui si opera.
9. NON USARE Salvafix, se non si è stati dovutamente istruiti in merito all'uso.
10. Tenere a portata di mano un elemento di taglio veloce e sicuro per un'eventuale emergenza. **D**
11. In Pazienti con un pacemaker, NON avvicinare la chiave magnetica a meno di 15 cm.
12. Non immergere il prodotto ed evitare l'infiltrazione di sostanze liquide nei sistemi di chiusura **SVF3500 - SVF3510**.
13. I prodotti SALVAFIX devono sempre essere usati con il sistema di fissaggio (bottoni e pin) inclusi nel tuo pacchetto e/o **SVF3500, SVF3505, SVF3510 e SVF3520**.

- NON USARE i prodotti Salvafix senza aver messo in atto TUTTI questi punti.
- L'uso inadeguato dei sistemi di contenzione Salvafix può provocare lesioni e perfino la morte per strozzamento o asfissia addominale. **E**
- Si esclude la responsabilità del produttore per conseguenze che derivino dalla mancata osservanza di queste indicazioni.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE:

- I prodotti Salvafix non sono ignifughi.
- Prima di lavare/asciugare i prodotti di contenzione Salvafix devono essere tolti i bottoni di chiusura Salvafix e i dispositivi di ancoraggio.
- I prodotti Salvafix sono composti da poliestere 100% e sono resistenti al lavaggio a temperature elevate (90°)
- Pulire regolarmente la parte uncino della chiusura Velcro da lanugini e fibre con una spazzola dura.
- Si consiglia vivamente l'uso di un sacchetto per il bucato per scongiurare lo smarrimento di componenti del prodotto durante il lavaggio e l'asciugatura.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO:

Veja as ilustrações deste folheto.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA:

1. Utilize o produto com o tamanho adequado ao Doente (veja a tabela de medidas).
2. Reveja TODO o sistema ANTES DE O USAR.
3. Fixar firmemente todas as tiras Salvafix à estrutura da cama. Em camas articuladas, as tiras fixam-se sempre ao estrado articulado.
4. Aplique SEMPRE as duas faixas laterais do Cinto Salvafix.
5. Usar o cinto Salvafix com as bandas PERINEAL (A1) ou FEMORAL (A2) para prevenir deslizamentos, tanto para cima como para baixo.
6. Mantenha as DUAS grades laterais da cama PARA CIMA e BLOQUEADAS. **B**
7. Os Doentes submetidos a contenção mecânica Salvafix, deverão ter uma vigilância constante. **C**
8. Seguir as normas de imobilização e contenção física instituídas no local de trabalho e conforme legislação em vigor no respetivo país.
9. NÃO UTILIZE o Salvafix se não tiver sido devidamente formado e treinado no seu uso.
10. Tenha sempre disponível um acessório de corte rápido e seguro para casos de emergência. **D**
11. No caso de Doentes com pacemaker, NÃO aproxime a chave magnética a menos de 15 cm.
12. Não submergir. Evitar a entrada de líquidos nos botões de fixação **SVF3500 - SVF3510**.
13. Os produtos Salvafix devem sempre ser utilizados com o sistema de bloqueio, incluído na embalagem (botões e pinos) e/ou **SVF3500, SVF3505, SVF3510 e SVF3520**.

- NÃO UTILIZE os produtos Salvafix se não estiverem garantidas TODAS estas medidas de segurança.
- Um uso inadequado dos sistemas de contenção Salvafix pode causar graves lesões por compressão toracoabdominal e até mesmo a morte por estrangulamento. **E**
- O fabricante não assumirá responsabilidade caso não sejam cumpridas as recomendações descritas.

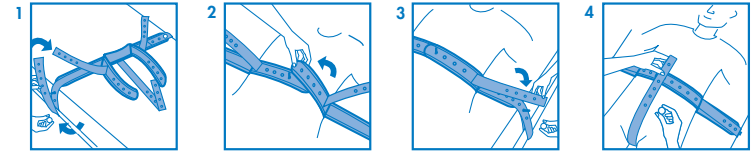
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO:

- Os produtos Salvafix não são ignífugos.
- Antes de lavar/secar os produtos de contenção Salvafix deve retirar os botões de fecho Salvafix e os pivôs de fixação.
- Os produtos Salvafix são 100% políester e resistem à lavagem a altas temperaturas (90°)
- Limpe regularmente as fitas do fecho de Velcro com uma escova.
- Recomenda-se a utilização de um saco de rede durante a lavagem e secagem do produto para evitar a perda de componentes.



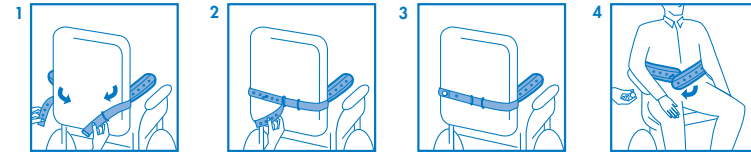
Slim

3x 1x 1x



Slim

2x 1x 1x



Perineal

